



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
10 December 2012
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят седьмая сессия

4–15 марта 2013 года

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы

Заявление, представленное Национальной коалицией против расовой дискриминации и Программой в поддержку лесных народов — неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил нижеследующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.



Заявление

Введение

Имеем честь представить Комиссии по положению женщин настоящее письменное заявление, которое частично касается приоритетной темы ее пятьдесят седьмой сессии «Предупреждение и ликвидация всех форм насилия в отношении женщин и девочек». В этом заявлении дается характеристика политической и экономической ситуации, приводятся фактологические данные, рассматривается нынешнее положение дел, а также указываются недостатки и проблемы, препятствующие соблюдению прав женщин и девочек из числа коренных народов.

Непальские женщины, принадлежащие к коренному населению, подвергаются дискриминации по признакам этнической принадлежности и пола, а во многих случаях и имущественного положения. Дискриминация по кастовому, этническому и гендерному признакам по-прежнему оказывает сильное воздействие на современное непальское общество, которое совсем недавно перешло к республиканской форме правления. Хотя во Временной конституции Непала содержится ряд ценных положений, свидетельствующих о признании существования различных форм дискриминации, усилия по их искоренению в целом не обеспечили эффективную защиту прав женщин из числа коренных народов.

Участие в политической жизни

Разногласия между традиционными политическими партиями, особенно относительно предоставления коренным группам населения права на местную автономию и самоопределение в условиях федеративного устройства, предусмотренного новой конституцией, привели к роспуску Учредительного собрания Непала, которому было поручено подготовить первую демократическую конституцию страны, учитывающую интересы всех групп населения. Коренные народы практически не участвовали в обсуждении этих вопросов и общем процессе конституционного строительства, поскольку не обеспечили участие в этой работе своих свободно избранных представителей — как мужчин, так и женщин — и не добились признания права на самостоятельное избрание своих коллективных представителей.

В основных политических партиях состоят всего 0,76 процента коренных непалок. Поэтому в руководящих органах страны доля этих женщин крайне незначительна. Такое положение дел наблюдается не только на национальном, но и на местном уровне. Эта проблема до сих пор не решена, хотя в заключительных замечаниях Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, представленных на его тридцать восьмой сессии (E/C.12/NPL/CO/2), говорится, что в рамках конституционного процесса государство должно принять меры к тому, чтобы в руководящих органах всех уровней были представлены социально слабые и маргинализированные группы населения, особенно далиты, мадхези и коренные народности, включая принадлежащих к ним женщин.

Нехватка информации

Дезагрегированные данные по женщинам, принадлежащим к коренным народам, которые дали бы представление об их реальном положении, отсутствуют. Вследствие относительных различий между коренным и некоренным на-

селением в том, что касается грамотности, наличия земельной собственности, трудоустройства, родного языка, численности и уровня образования, коренные непалки в гораздо большей степени подвергаются социальной дискриминации. По данным различных исследований, у 96 процентов женщин из числа коренного населения низкий уровень образования, а доля грамотных среди них составляет в среднем 25 процентов. Доступ к медицинским услугам имеют приблизительно 10 процентов, тогда как остальные применяют методы традиционной медицины. Женщинам, принадлежащим к коренному населению, гораздо сложнее получить образование, поскольку в учебных заведениях всех уровней обучение, как правило, ведется на языке непали.

Языковая маргинализация

Кроме того, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин отметил, что при разработке стратегий общественной коммуникации, особенно ориентированных на женщин, необходимо учитывать многоязычный состав населения, поскольку в коренных общинах женщины реже, чем мужчины, владеют государственным языком. В качестве примера можно привести ситуацию с мероприятием по санитарно-гигиеническому просвещению, организованным недавно при поддержке полугосударственного фонда борьбы с нищетой: организации-исполнителю пришлось искать инструктора со знанием местного языка кулунг для проведения этого мероприятия в удаленной деревне Ческам, расположенной в районе Солухумбу на востоке Непала, поскольку выяснилось, что язык непали никто из женщин этой деревни не понимает.

Утрата земель

В Непале продолжается практика отторжения исторических и исконных земель, в частности под крупномасштабные проекты, от которой страдают коренные непалки, поскольку они лишаются возможности заниматься традиционными видами промысла и добывать средства к существованию и утрачивают свою социальную роль. Так, недавно пострадала община коренной народности ботэ, проживающая в районе Палпа на юго-западе Непала: когда в деревне Ямгаа из-за строительства гидроэлектростанции Кали-Гандаки пересохла река, 16 семей этой народности, занимавшихся традиционным промыслом — рыбной ловлей и речными перевозками, — оказались в бедственном положении. В результате обучение детей оказалось родителям не по карману, и поэтому мужчины вынуждены уезжать на заработки за рубеж, а девочек в юном возрасте приходится выдавать замуж. Жителям соседних деревень, принадлежащим к этой же народности, после утраты традиционных промыслов также с трудом удается зарабатывать на жизнь.

Рекомендации

В свете вышеизложенного имеем честь представить Комиссии следующие рекомендации для их дальнейшего рассмотрения и возможного включения в окончательный доклад. Рекомендуем правительству Непала:

- поощрять реальное участие женщин из числа коренных народов в политической и общественной жизни Непала с целью обеспечить уважение их прав. При этом должно обеспечиваться полное уважение права коренных народов на самоопределение путем создания условий для участия корен-

ных народов в политической жизни страны через свои традиционные структуры или свободно избранные органы;

- обеспечить участие коренных народов через свободно избранных представителей — как мужчин, так и женщин — в процессе конституционного строительства, включая признание их права на самостоятельное избрание своих коллективных представителей;
- обеспечить в Непале сбор данных в разбивке по этническому или национальному и половому признакам с учетом критерия самоидентификации, с тем чтобы получить правильное представление о положении коренных народов и содействовать разработке соответствующих программ, учитывающих гендерную составляющую;
- создать системы квотирования или резервирования мест, которые обеспечивали бы, в соответствующих случаях, пропорциональное представительство, с учетом необходимости применения гендерного подхода в усилиях по стимулированию участия маргинализированных групп населения, с тем чтобы ликвидировать обе формы дискриминации;
- придать языкам коренных народов статус языков обучения в большинстве школ для коренного населения и обеспечить составление двуязычных учебных программ с целью содействия повышению грамотности среди девочек и мальчиков, принадлежащих к коренному населению. Создание двуязычной системы обучения должно быть подкреплено конкретной поддержкой со стороны Министерства культуры, которому следует совместно с представителями коренных народов разработать программы культурного развития, в том числе программы сохранения языкового разнообразия;
- юридически закрепить равноправие языков коренных народов в судебной системе, в здравоохранении и образовании и во всех других сферах взаимодействия государства с народами Непала;
- принять меры к тому, чтобы крупномасштабные проекты на землях коренных народов осуществлялись только при условии получения от соответствующих народов свободного, предварительного и осознанного согласия. Если согласие получено, государственные заявки на крупномасштабные проекты государственного значения должны содержать особые положения, предусматривающие соответствующие и конкретные формы компенсации, в том числе в виде земельных участков, представителям коренных народов — как мужчинам, так и женщинам; при этом договоренности должны заключаться на взаимовыгодных условиях, независимо от кастовой и этнической принадлежности участников;
- активизировать работу по распространению информации о запрете такой дискриминации и расширению доступа к средствам правовой и административной защиты в случае предполагаемых нарушений, в том числе путем предоставления лингвистических услуг, легализации использования местных языков в судебной сфере и предоставления транспортных услуг жителям удаленных общин;
- провести обстоятельную экспертизу национального законодательства, возможно, учредив для этого национальную комиссию по делам коренных

народов, с тем чтобы выявить и исправить все положения, прямо или косвенно допускающие дискриминацию по признаку касты и различные виды дискриминации в отношении женщин, принадлежащих к определенным группам. Такая правовая реформа должна охватывать, по меньшей мере, законы, не признающие за коренными народами права владения землей и ограничивающие традиционные промыслы, служащие источниками средств к существованию;

- обеспечить тщательную подготовку реформ по вопросам землепользования и землевладения, с тем чтобы гарантировать соблюдение права женщин из числа коренных народов на доступ к ресурсам и земле и распоряжение ими, для чего женщин следует привлекать к участию в процессе правовой реформы. Это предполагает признание коллективного права коренных народов сохранять культурные связи со своей землей, а также владеть своими ресурсами и распоряжаться ими;
- принять законодательные меры для обеспечения признания земельных прав коренного населения, начиная с разграничения земельных участков и оформления земли в собственность в тех районах Непала, в которых процесс оформления не был завершен или был завершен без должного учета прав коренных народов, и разработать механизм предоставления компенсаций отдельным представителям — как мужчинам, так и женщинам — и общинам коренного населения, у которых землю отобрали насильно;
- создать механизмы, возможно, под руководством потенциальной национальной комиссии по делам коренных народов для наблюдения за ходом реализации программ по обеспечению и поощрению осуществления в полном объеме и без какой-либо дискриминации экономических, социальных и культурных прав социально слабых и маргинализированных групп населения, в частности далитов, мадхези и коренных народностей, и особенно принадлежащих к ним женщин.